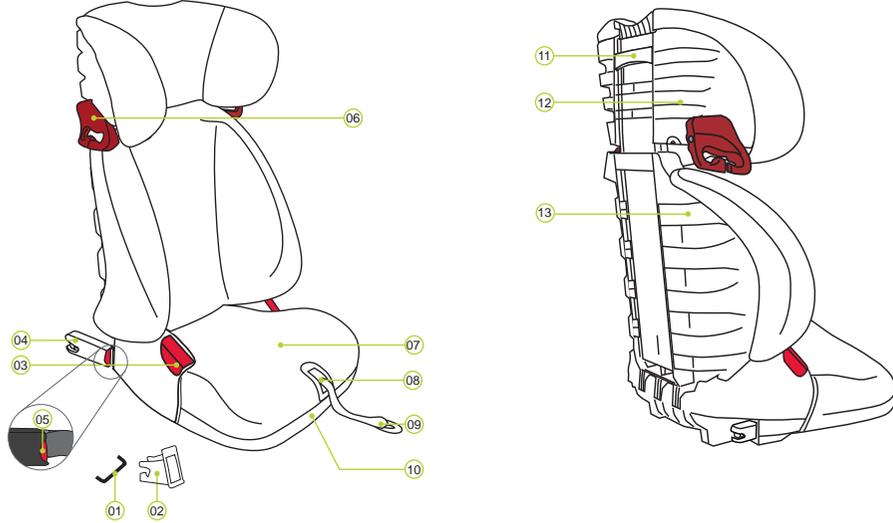


1. ОБЗОРНЫЙ ЧЕРТЕЖ ИЗДЕЛИЯ



- 01 Точки крепления ISOFIX (автомобиль)
- 02 Приемные приспособления ISOFIX
- 03 Направляющая ремня (ярко-красная)
- 04 Консольные фиксаторы ISOFIT
- 05 Кнопка предохранения ISOFIT
- 06 Держатель ремня
- 07 Подушка сиденья
- 08 Кнопка регулировки ISOFIT
- 09 Регулировочный ремень
- 10 Отделение для инструкции по эксплуатации
- 11 Ручка регулировки подголовника
- 12 Подголовник
- 13 Спинка сиденья

4. ПРИМЕНЕНИЕ В АВТОМОБИЛЕ

Пожалуйста, соблюдайте указания по использованию систем безопасности для детей в инструкции по эксплуатации вашего автомобиля. Сиденье может использоваться в автомобилях, оснащенных системами анкерного крепления ISOFIX (см. список типов автомобилей) и в автомобилях с 3-точечным ремнем безопасности.

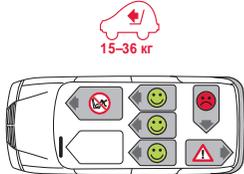
В инструкции по эксплуатации вашего автомобиля найдите информацию о сиденьях, на которые разрешается устанавливать детские автомобильные сиденья весомой категории 15–36 кг. Для DISCOVERY SL имеется официальное разрешение для двух различных вариантов установки.

Символ	Вариант установки	Тип допуска	Глава
	С помощью консольных фиксаторов ISOFIT в точках крепления ISOFIT в автомобиле. Учитывайте список типов автомобилей.	Полууниверсальное ^{a)}	9A
	При помощи 3-точечного ремня автомобиля	Универсальное	9B

^{a)} Это означает, что детское сиденье разрешается использовать только в автомобилях, указанных в прилагаемом списке типов автомобилей. Этот список постоянно обновляется. Последнюю версию можно получить непосредственно у нас или на интернет-сайте www.britax.ru.

Возможные варианты использования автомобильного детского сиденья:

В направлении движения	Да
Против движения	Нет ¹⁾
С 2-точечным ремнем	Нет
С 3-точечным ремнем ²⁾	Да
С использованием точек крепления ISOFIX (между плечом и спинкой сиденья)	Да
На переднем сиденье	Да ³⁾
На задних сиденьях по краям	Да
На среднем заднем сиденье (с 3-точечным ремнем)	Да ⁴⁾



1) Применение разрешается только на установленном против движения автомобильном сиденье (напр., в жилом фургоне, микроавтобусе), которое также допускается для транспортировки взрослого человека. Сиденье не должно быть оборудовано надувной подушкой безопасности.

2) Ремень должен иметь разрешение для эксплуатации согласно стандарту ECE R 16 (или аналогичному стандарту), свидетельством чему является, например, буква E (e) в кружке на этикетке допуска на ремне.

3) при наличии передней надувной подушки безопасности: автомобильное сиденье сдвинуть назад до конца, учитывать указания руководства по эксплуатации автомобиля.

4) Нельзя применять, если имеется только один 2-точечный ремень.

2. ВВЕДЕНИЕ

Мы рады, что наше сиденье DISCOVERY SL сможет стать надежным спутником вашего ребенка на новом этапе его жизни. Для надлежащей защиты ребенка сиденье DISCOVERY SL должно устанавливаться и эксплуатироваться только в полном соответствии с настоящей инструкцией!

Если у вас возникнут еще вопросы по эксплуатации изделия, просим обращаться в нашу фирму:
Britax Childcare
 Britax Römer
 Kindersicherheit GmbH
 Blaubeurer Straße 71
 D-89077 Ulm
 Германия
 Т.: +49 (0) 731 9345-199/-299
 Ф.: +49 (0) 731 9345-210
 Эл. почта: service.de@britax.com
www.britax.com

Britax Childcare
 Britax Exelior Limited
 1 Churchill Way West
 Andover
 Hampshire SP10 3UW
 Великобритания
 Т.: +44 (0) 1264 333343
 Ф.: +44 (0) 1264 334146
 Эл. почта: service.uk@britax.com
www.britax.com

В данной инструкции используются следующие символы.

Символ	Сигнальное слово	Пояснение
	ОПАСНО!	Опасность получения людьми тяжелых травм
	ОСТОРОЖНО!	Опасность получения людьми легких травм
	ВНИМАНИЕ!	Опасность материального ущерба
	СОВЕТ!	Полезные указания

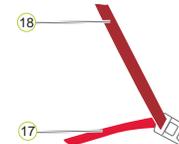
Указания относительно действий, которые должны выполняться в строгой последовательности, пронумерованы.

Пример:

1. Нажмите кнопку...

Цвета направляющих ремня

Чтобы лучше различать два автомобильных ремня, они выделены разными цветами. Диагональный ремень (18) темно-красного цвета, а поясной ремень (17) ярко-красный. Направляющие ремней также окрашены в соответствующие цвета.



3. РАЗРЕШЕНИЕ

BRITAX RÖMER Автомобильное детское сиденье	Проверка и разрешение на эксплуатацию согласно стандарту ECE * R 44/04	
	Группа	Вес тела
DISCOVERY SL	II + III	от 15 до 36 кг

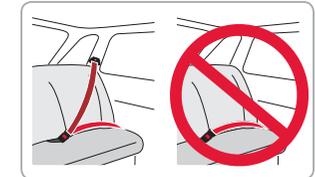
* ECE = Европейский стандарт для оборудования для обеспечения безопасности

Автомобильное детское сиденье сконструировано, испытано и разрешено для эксплуатации в соответствии с требованиями Европейского стандарта по оборудованию для безопасности детей в автомобиле (ECE R 44/04). Знак проверки (буква E в кружке) и номер разрешения для эксплуатации приведены на допуске к эксплуатации оранжевого цвета (наклейка на сиденье).

ОПАСНО! При внесении пользователем каких-либо изменений в конструкцию сиденья разрешение для эксплуатации утрачивает силу. Изменения могут вноситься исключительно фирмой-изготовителем.

ОСТОРОЖНО! Модель DISCOVERY SL разрешается использовать только для закрепления вашего ребенка в автомобиле. Она абсолютно непригодна для использования в качестве сиденья или игрушки в домашних условиях.

ОПАСНО! Никогда не закрепляйте ребенка или детское сиденье одним 2-точечным ремнем. Если ребенок пристегнут в детском сиденье только 2-точечным ремнем, то в случае аварии он может получить тяжелые травмы или погибнуть.



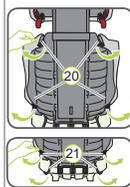
5. УХОД И ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ

Используйте только оригинальные запасные чехлы сидений BRITAX RÖMER, так как чехол сиденья является неотъемлемой составной частью автомобильного детского сиденья и выполняет важные функции по обеспечению безупречного функционирования системы. Запасные чехлы для сиденья вы можете приобрести у вашего дилера.

• Чехол можно снимать и стирать мягким стиральным средством в стиральной машине, используя программу деликатной стирки (30 °C). Пожалуйста, соблюдайте указания по стирке, приведенные на этикетке чехла.

• Пластмассовые детали можно очищать мыльным раствором. Не используйте агрессивные моющие средства (например, растворители).

ОПАСНО! Запрещается эксплуатация детского сиденья без чехла.



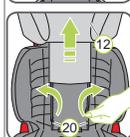
Снятие чехла

- Установите подголовник автомобильного сиденья в самое верхнее положение.
- Вытяните наружу крючки чехла (20) на задней стороне спинки сиденья (13).
- Снимите верхнюю часть чехла.
- Вытяните наружу петли чехла (21) на задней стороне спинки сиденья (13).
- Снимите чехол с подушки сиденья (07).



Снятие чехла подголовника

- Вытяните наружу петли чехла (21) на задней стороне подголовника (12).



7. Вытяните наружу крючки чехла (20) на передней стороне спинки сиденья (13).

- Снимите чехол подголовника (12).

► Теперь чехол можно стирать. Пожалуйста, соблюдайте указания по стирке, приведенные на этикетке чехла.



Надевание чехла

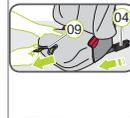
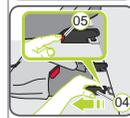
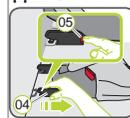
Чтобы надеть чехол, выполните все действия в обратном порядке.

6. ДЕМОНТАЖ И УТИЛИЗАЦИЯ

КАК ОТСТЕГНУТЬ РЕБЕНКА:

- Чтобы отстегнуть ребенка, используйте кнопку освобождения замка автомобильного ремня.

ДЕМОНТАЖ СИДЕНЬЯ:



- Нажмите кнопку освобождения замка автомобильного ремня.
- Вытяните диагональный ремень безопасности из темно-красного держателя (06) на подголовнике (12) **Только для варианта установки A (ISOFIT):**
- Чтобы освободить крепление ISOFIT, нажмите красную кнопку предохранения ISOFIT (05) и вытяните консольный фиксатор ISOFIT (04). Протяните до же самое с другими консольными фиксаторами ISOFIT (04).
- Натяните регулировочный ремень (09) так, чтобы консольные фиксаторы ISOFIT (04) находились в позиции для хранения.

► Теперь детское сиденье можно снять.

ОПАСНО! Автомобильное детское сиденье всегда должно быть зафиксировано в автомобиле, даже если вы не везете в нем ребенка.

УТИЛИЗАЦИЯ:

Соблюдайте предписания по утилизации отходов, действующие в вашей стране.

Утилизация упаковки	Контейнер для картона
Чехол сиденья	Прочие отходы, термическая утилизация
Пластмассовые детали	Согласно маркировке в соответствующий контейнер
Металлические детали	Контейнер для металла
Ленты ремней безопасности	Контейнер для полиэстера
Замок и язычок	Прочие отходы

от 15 до 36 кг

(примерно 4–12 лет)

britax

DISCOVERY SL

Инструкция по эксплуатации

RU



www.britax.com

2000022003 15/06

7. УКАЗАНИЯ ПО БЕЗОПАСНОСТИ

⚠️ Пожалуйста, внимательно прочитайте инструкцию и всегда держите ее при себе в предусмотренном для этого кармане (13) в детском сиденье! При передаче детского сиденья третьим лицам к нему необходимо приложить данную инструкцию!

⚠️ ОПАСНО! Защита вашего ребенка:

- При дорожно-транспортном происшествии в результате столкновения или наезда на препятствие со скоростью свыше 10 км/ч детское сиденье может получить повреждение, которое не всегда видно невооруженным глазом. В этом случае автомобильное детское сиденье необходимо заменить. Утилизацию поврежденного сиденья следует производить согласно предписаниям.
- Если автомобильное детское сиденье было повреждено (например, если оно упало на пол), необходимо, чтобы его проверил специалист.
- Регулярно проверяйте все важные детали на наличие повреждений. В частности, убедитесь, что все механические компоненты полностью исправны.
- Никогда не смазывайте детали детского сиденья маслом или консистентной смазкой.
- Никогда не оставляйте ребенка в установленном в автомобиле детском сиденье без присмотра.
- Посадку и высадку ребенка производите только со стороны тротуара.
- Когда детское сиденье не используется, защищайте его от попадания прямых солнечных лучей. Под воздействием прямых солнечных лучей сиденье сильно нагревается. Кожа ребенка очень чувствительна и может пострадать.
- Чем плотнее ремешок прилегает к телу вашего ребенка, тем лучше ребенок защищен. Поэтому старайтесь сделать так, чтобы под ремнем не было слишком толстого слоя одежды.
- В случае длительных поездок регулярно делайте остановки, чтобы дать ребенку возможность походить, активно подвигаться и поиграть.
- Использование на заднем сиденье. Передвиньте переднее сиденье вперед так, чтобы ребенок не касался ногами спинки переднего сиденья (опасность травмирования).

⚠️ ОПАСНО! Защита всех находящихся в автомобиле.

В случае экстренного торможения или столкновения незакрепленные предметы и не пристегнутые пассажиры могут травмировать других людей, находящихся в автомобиле. Поэтому необходимо всегда следить за тем, чтобы...

- Были закреплены спинки сидений (например, зафиксировать заднее откидное сиденье).
- Были зафиксированы все находящиеся в автомобиле тяжелые предметы или предметы с острыми кройками (например, на полке заднего стекла).
- Все пассажиры были пристегнуты ремнями.
- Детское сиденье всегда было зафиксировано, даже если вы не везете в нем ребенка.

⚠️ ОСТОРОЖНО! Меры защиты при обращении с детским сиденьем:

- Запрещается использовать детское сиденье незакрепленным — даже для опробования.
- При подъеме спинки сиденья (13) ничто не должно находиться между спинкой (13) и подушкой сиденья(07). Вы (или ваш ребенок) можете, к примеру, защемить пальцы.
- Во избежание повреждений следите за тем, чтобы автомобильное детское сиденье не оказывалось зажатым между жесткими деталями конструкции автомобиля (дверью автомобиля, направляющими сидений и т. д.).
- Храните детское сиденье в защищенном месте, когда оно не используется. Не ставьте на сиденье тяжелые предметы и не храните его в непосредственной близости от источников тепла или под прямыми солнечными лучами.

⚠️ ВНИМАНИЕ! Защита вашего автомобиля.

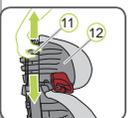
- При использовании детского сиденья на автомобильных чехлах из восприимчивых к деформациям материалов (например, из велюра, кожи и т. п.) могут появиться потери места. Для оптимальной защиты ваших автомобильных чехлов мы рекомендуем использовать подкладку по детское сиденье BRITAX ROMER из нашего набора принадлежностей.

8. РЕГУЛИРОВКА ПОДГОЛОВНИКА

Правильно отрегулированный подголовник (12) обеспечивает оптимальное положение диагонального ремня (18) и гарантирует ребенку оптимальную защиту. Подголовник (12) должен быть отрегулирован таким образом, чтобы между плечами ребенка и подголовником (12) могли пройти два пальца.

Отрегулировать высоту подголовника в зависимости от роста ребенка можно следующим образом:

1. Удерживайте ручку регулировки (11) на задней стороне подголовника (12) нажатой. Теперь подголовник разблокирован.
2. Разблокированный подголовник (12) можно установить на необходимой высоте. Как только вы отпустите ручку регулировки (11), подголовник (12) зафиксируется со щелчком.
3. Установите детское сиденье на сиденье автомобиля.
4. Посадите ребенка в детское сиденье и проверьте высоту подголовника. Повторите эту процедуру несколько раз, пока подголовник (12) не будет установлен на правильной высоте.



9. МОНТАЖ СИДЕНЬЯ

A С системой ISOFIT + 3-точечный ремень

DISCOVERY SL прочно закрепляется в автомашине с помощью консольных фиксаторов ISOFIT.

Затем ребенок пристегивается в детском сиденье 3-точечным ремнем безопасности, имеющимся в автомобиле.



1. Если в вашем автомобиле нет стандартного оснащения приемными приспособлениями ISOFIX, закрепите (прорезави вверх) два приемных приспособления (02), которые входят в объем поставки сиденья*, в соответствующих точках крепления ISOFIX (01) вашего автомобиля.

ⓘ СОВЕТ! Точки крепления ISOFIX находятся горизонтальной поверхностью и спинкой сиденья.

* Приемные приспособления облегчают монтаж автомобильного детского сиденья с помощью точек крепления ISOFIX и препятствуют повреждению автомобильных чехлов. Если они не используются, снимайте их и храните в защищенном месте. В автомобиле с откидывающейся спинкой сиденья приемные приспособления необходимо снимать, перед тем как откидывать спинку. Возникновение каких-либо проблем обычно бывает связано с наличием загрязнений или посторонних предметов на приемных приспособлениях или на крючках. Удалите загрязнения или инородные тела, чтобы устранить подобные проблемы.

2. Установите подголовник автомобильного сиденья в самое верхнее положение.
3. Выполните действия, описанные в главе 8 «РЕГУЛИРОВКА ПОДГОЛОВНИКА».
4. Установите детское сиденье в направлении движения на разрешенно для использования автомобильное сиденье.

5. Удерживайте кнопку регулировки (08) ISOFIT нажатой и до конца выдвиньте консольные фиксаторы ISOFIT (04), расположенные не на стороне двери автомобиля.



6. Нажмите на красную кнопку предохранения ISOFIT (05) чтобы удостовериться, что крючок контрольного фиксатора ISOFIT (04) открыт и готов для дальнейшего использования.



7. Вставьте консольный фиксатор ISOFIT (04) в приемное приспособление (02) так, чтобы фиксатор ISOFIT (04) издал щелчок.



8. Удерживайте кнопку регулировки (08) ISOFIT нажатой и до конца выдвиньте консольные фиксаторы ISOFIT (04), расположенные у двери автомобиля.



9. Нажмите на красную кнопку предохранения ISOFIT (05) чтобы удостовериться, что крючок контрольного фиксатора ISOFIT (04) открыт и готов для дальнейшего использования.



10. Вставьте консольный фиксатор ISOFIT (04) в приемное приспособление (02) так, чтобы фиксатор ISOFIT (04) издал щелчок.



11. Потяните за регулировочный ремень (09) и отодвиньте детское сиденье назад до упора, чтобы его спинка (13) по всей площади прилегла к спинке автомобильного сиденья.



12. Потяните ремень вперед автомобильное детское сиденье, чтобы убедиться, что оно надежно закреплено, и снова проконтролируйте консольные фиксаторы ISOFIT (04), чтобы убедиться, что они оба полностью зафиксированы.
13. Выполните действия, описанные в главе 10 «ПРИСТЕГИВАНИЕ РЕБЕНКА».

⚠️ Для гарантии безопасности вашего ребенка перед каждой поездкой убедитесь в том, что...

- ▶ автомобильное детское сиденье с обеих сторон зафиксировано при помощи консольных фиксаторов ISOFIT (04) в точках крепления ISOFIT(01),
- ▶ автомобильное детское сиденье надежно закреплено,
- ▶ поясной ремень (17) проходит с обеих сторон через ярко-красные направляющие ремня (03) на подушке сиденья,
- ▶ диагональный ремень (18) проходит со стороны замка автомобильного ремня также через (19) ярко-красную направляющую ремня (03) на подушке сиденья,
- ▶ диагональный ремень (18) проходит через темно-красный держатель ремня (06) на подголовнике,
- ▶ диагональный ремень (18) проходит по диагонали назад,
- ▶ ремни натянуты и не перекручены,
- ▶ замок автомобильного ремня (19) не находится в ярко-красной направляющей ремня (03) на подушке сиденья.

⚠️ ОПАСНО! Если Ваш ребенок попытается открыть красную кнопку предохранения ISOFIT(05) или замок автомобильного ремня (19) остановитесь сразу же, как только представится возможность. Проверьте верность крепления детского сиденья и убедитесь, что ваш ребенок правильно пристегнут. Объясните ребенку, какие его действия могут быть опасными.

КАК ОТСТЕГНУТЬ РЕБЕНКА И ДЕМОНТИРОВАТЬ СИДЕНЬЕ:

Чтобы отстегнуть ребенка или демонтировать детское сиденье, выполните действия, описанные в главе 6 «ДЕМОНТАЖ И УТИЛИЗАЦИЯ» [СТРАНИЦА I]

B С 3-точечным ремнем

DISCOVERY SL не устанавливается в автомобиле стационарно. Оно просто пристегивается вместе с ребенком 3-точечным автомобильным ремнем безопасности.

1. Выполните действия, описанные в главе 8 «РЕГУЛИРОВКА ПОДГОЛОВНИКА».
 2. Установите детское сиденье на сиденье автомобиля. Следите за тем, чтобы спинка сиденья (13) по всей площади прилегла к спинке автомобильного сиденья.
- ⓘ Совет!** Если этому мешает подголовник автомобильного сиденья, просто поверните его.
3. Выполните действия, описанные в главе 10 «ПРИСТЕГИВАНИЕ РЕБЕНКА».



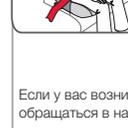
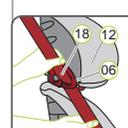
- ▶ автомобильное детское сиденье надежно закреплено,
- ▶ поясной ремень (17) проходит с обеих сторон через ярко-красные направляющие ремня (03) на подушке сиденья,
- ▶ диагональный ремень (18) проходит со стороны замка автомобильного ремня также через (19) ярко-красную направляющую ремня (03) на подушке сиденья,
- ▶ диагональный ремень (18) проходит через темно-красный держатель ремня (06) на подголовнике,
- ▶ диагональный ремень (18) проходит по диагонали назад,
- ▶ ремни натянуты и не перекручены,
- ▶ замок автомобильного ремня (19) не находится в ярко-красной направляющей ремня (03) на подушке сиденья.

⚠️ ОПАСНО! Если ваш ребенок попытается открыть замок автомобильного ремня (19), остановитесь сразу же, как только представится возможность. Проверьте верность крепления детского сиденья и убедитесь, что ваш ребенок правильно пристегнут. Объясните ребенку, какие его действия могут быть опасными.

КАК ОТСТЕГНУТЬ РЕБЕНКА И ДЕМОНТИРОВАТЬ СИДЕНЬЕ:

Чтобы отстегнуть ребенка или демонтировать детское сиденье, выполните действия, описанные в главе 6 «ДЕМОНТАЖ И УТИЛИЗАЦИЯ» [СТРАНИЦА I]

10. ПРИСТЕГИВАНИЕ РЕБЕНКА



1. Усадите ребенка в детское сиденье.
 2. Вытяните автомобильный ремень и проведите его над ребенком к замку автомобильного ремня (19).
- ⚠️ ОПАСНО!** Проследите за тем, чтобы автомобильный ремень не был перекручен, так как иначе система натяжения ремней безопасности не сможет в полной мере выполнить свою защитную функцию.

3. Защелкните язычок в замке автомобильного ремня (19).
4. Проденьте диагональный (18) и поясной ремень (17) на стороне замка автомобильного ремня (19) в ярко-красную направляющую ремня (03) на подушке сиденья.

⚠️ ОПАСНО! Замок автомобильного ремня (19) ни в коем случае не должен находиться между ярко-красной направляющей ремня (06) и подлокотником.

5. Вложите поясной ремень (17) в ярко-красную направляющую ремня на другой стороне подушки сиденья (03).
- ⚠️ ОПАСНО!** Поясной ремень (17) должен с обеих сторон обхватывать бедра ребенка как можно ниже.

6. Введите диагональный ремень безопасности (18) в темно-красный держатель ремня (06) на подголовнике (14), чтобы он полностью и без перекручивания вошел в держатель ремня (09).

ⓘ Совет! Если спинка сиденья закрывает (16) держатель ремня (06), подголовник (14) можно приподнять вверх. Теперь диагональный ремень безопасности (18) можно легко протянуть. Затем установите подголовник (12) на прежней высоте.

7. Убедитесь в том, что диагональный ремень (18) проходит над ключицей ребенка и не прилегает к шее.
- ⓘ Совет!** Высоту подголовника (12) можно подрегулировать в автомобиле.

⚠️ ОПАСНО! Диагональный ремень (18) должен проходить по диагонали назад. Положение ремня можно отрегулировать с помощью перемещения регулятора направления ремня автомобиля.

⚠️ ОПАСНО! Диагональный ремень (18) никогда не должен проходить вперед к регулятору направления ремня. Если это происходит, устанавливайте автомобильное детское сиденье только на заднее сиденье автомобиля.

8. Натяните автомобильный ремень, потянув за диагональный ремень (18).
9. Выполните остальные шаги и указания по технике безопасности, предусмотренные для соответствующего варианта установки.

Если у вас возникнут еще вопросы по эксплуатации изделия, просим обращаться в нашу фирму:

Britax Childcare
Britax Römer
Kindersicherheit GmbH
Blaubeurer Straße 71
D-39077 Ullm
Германия

T: +49 (0) 731 9345-199/299
Ф: +49 (0) 731 9345-210
Эл. почта: service.de@britax.com
www.britax.com

Britax Childcare
Britax Exelster Limited
1 Churchill Way West
Andover
Hampshire SP10 3UW
Великобритания

T: +44 (0) 1264 333343
Ф: +44 (0) 1264 334148
Эл. почта: service.uk@britax.com
www.britax.com